

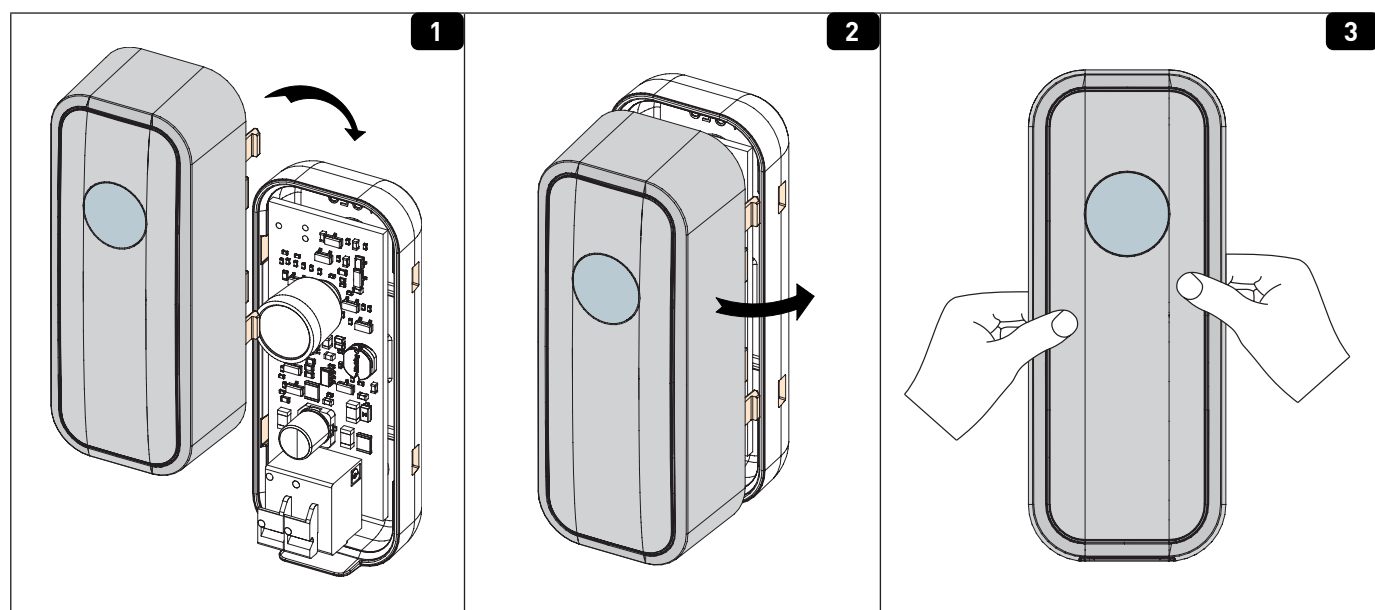
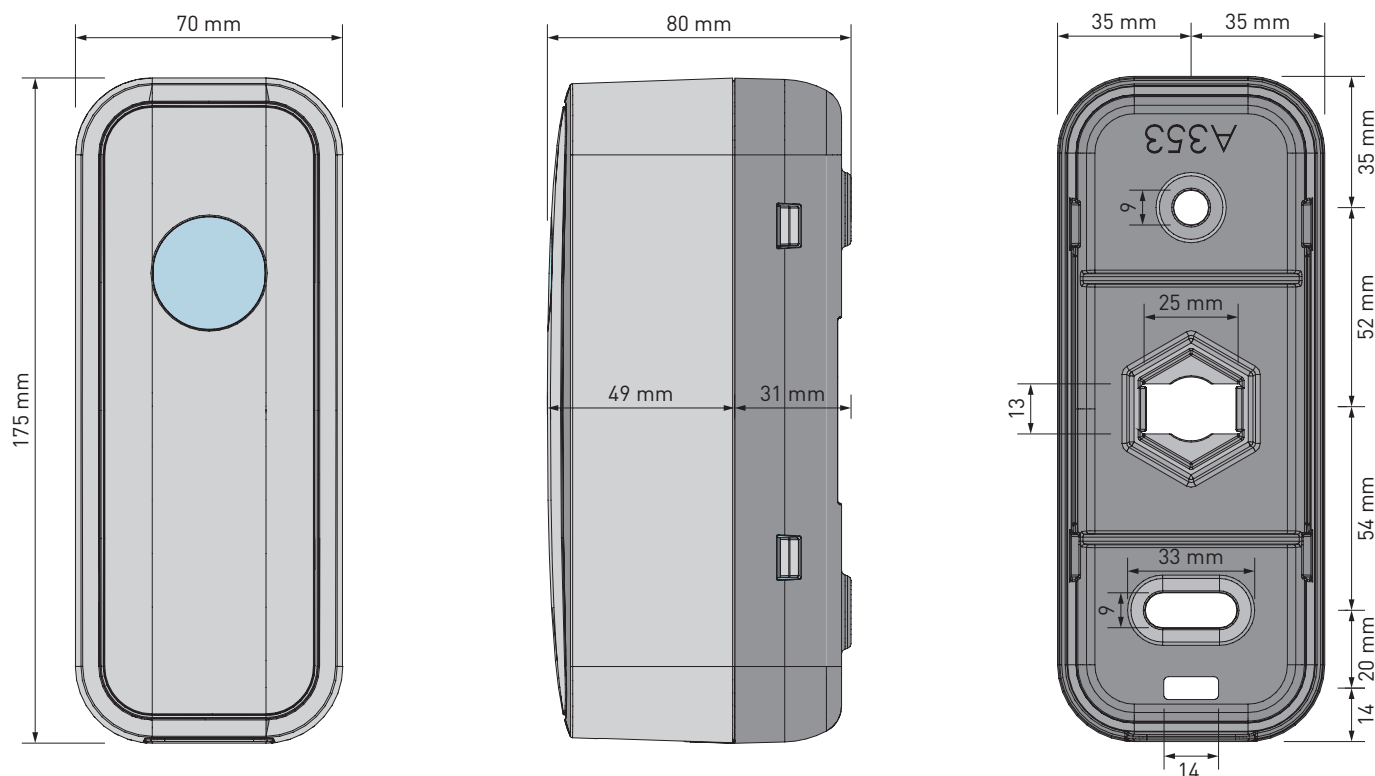


- Letzte Version des Handbuchs
- Last version of this manual
- Senaste versionen av denna manual
- Dernière version du manuel
- Laatste versie van deze handleiding
- Ostatnia wersja niniejszej instrukcji

SPC

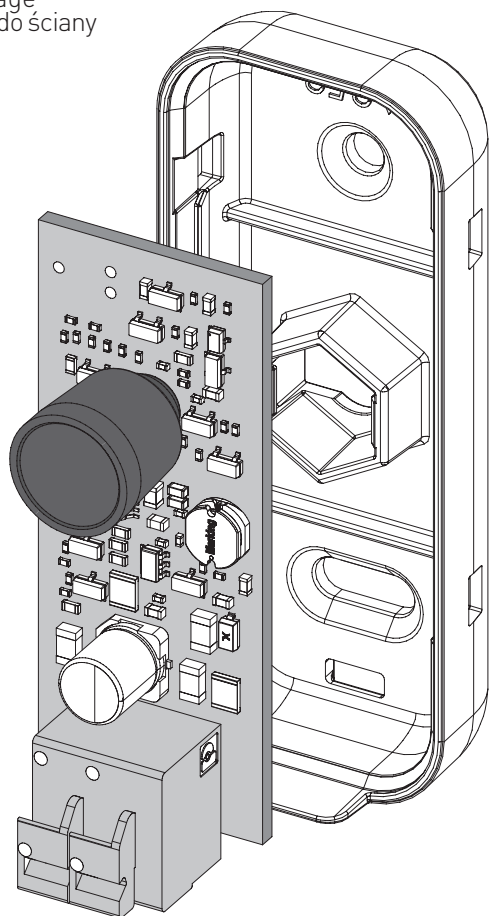
Installationshandbuch für Lichtschranken
Installation manual for photocells
Installationshandbok för fotoceller

Installatiehandleiding voor fotocellen
Manuel d'installation des photocellules
Instrukcja instalacji fotokomórek

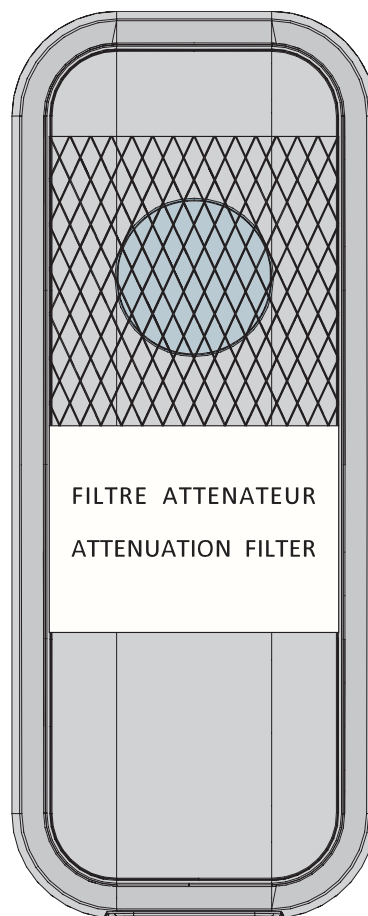


Wandmontage
Wall fixing
Väggfäste
Fixation murale
Wandmontage
Mocowanie do ściany

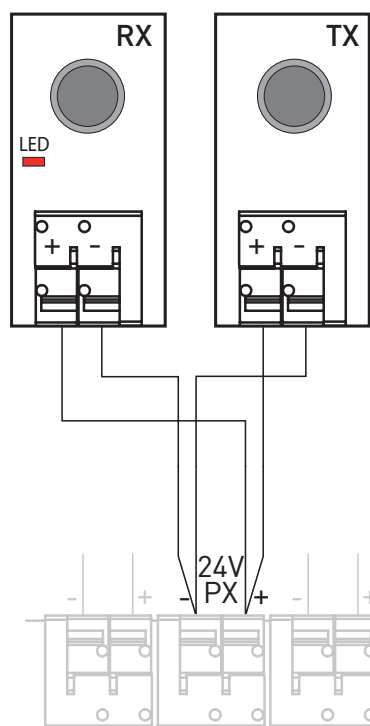
4



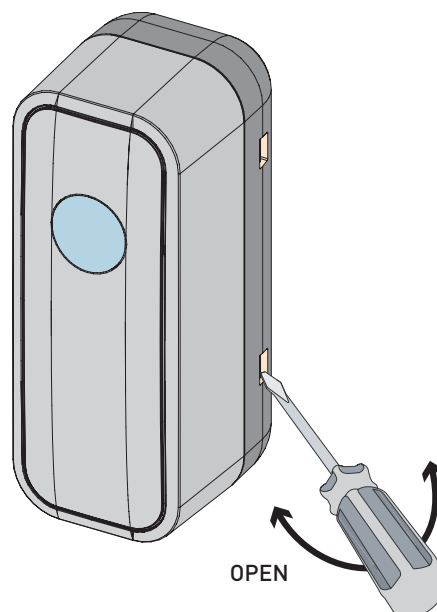
5



6



00



DE • ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Bewahren Sie diese Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf • Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der aktuellen Technik und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen • Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab • Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen • Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen • In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar • Explosionsrisiko, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird • Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können 

1. EINSATZBEREICH

Die Lichtschranken SPC können als Sicherheitsvorrichtung zum Schutz von Quetsch-, Scher-, Transport- und Gefahrenzonen im Allgemeinen von motorisierten Türen oder Toren verwendet werden.

2. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	BUS SPC 24 V 
Stromaufnahme	60 mA max
Reichweite	15 m max
Temperatur	-20° C - +55° C
Schutzgrad	IP44

3. EINSTELLUNGEN

Die SPC-Lichtschranken können wie in Abbildung 10 beschrieben an eine Platine angeschlossen werden.

Um die Fotozellen zu aktivieren, stellen Sie ein:  →  → 

4. VERWEISE

RX	Empfänger
TX	Sender
LED 	Signalisierung des aktivierten Ausgangs

5. INSTALLATION

Die Lichtschranken SPC müssen unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Richtlinien installiert werden.

Die Ausrichtung jeder Vorrichtung so einstellen, dass sie der spezifischen Installationssituation best möglich entspricht.

 Der BUS erlaubt nur die Verwendung eines Paares von SPC-Fotozellen.

Positionieren Sie Empfänger RX und Sender TX einer Achse zueinander. Die Befestigung kann direkt an der Wand oder unter Verwendung der entsprechenden Stützsäulen erfolgen (Abb. 8). Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß den Angaben (Abb. 10).

 Wir empfehlen die Verwendung eines 2 x 0,5 mm² Kabels.

6. ÜBERPRÜFUNG DES BETRIEBS

Lichtschranken verschließen und außen das Etikett Dämpfungsfilter aufkleben (Abb. 9).

Stellen Sie durch Unterbrechung des Lichtstrahls die Umschaltung des Relais sowie das Aufleuchten der LED auf Empfänger RX sicher. Der Dämpfungsfilter simuliert ungünstige Umgebungsbedingungen. Entfernen Sie den Filter nach Abschluss der Kontrollen.

7. ORDENTLICHER WARTUNGSPLAN (alle 6 Monate)

Für einen korrekten Betrieb der Lichtschranken:

- Halten Sie die Oberflächen von Empfänger RX und Sender TX stets perfekt sauber;
- Durch Unterbrechung des Lichtstrahls (Aufleuchten der LED auf dem RX-Empfänger) wird sichergestellt, dass sich die Tür oder das Tor nicht mehr bewegt oder sich wieder öffnet.

CE-Konformitätserklärung

ASSA ABLOY Entrance Systems AB erklärt, dass die elektronische Steuerung des Typ Ditec SPC den wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinie RoHS2 2011/65/EU und 2015/863/EU.

EN • GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

 Keep these instructions for future reference • Installation, electrical connections and adjustments must be performed by qualified personnel in accordance with Good Working Methods and in compliance with the current standards • This product must only be used for the specific purpose for which it was designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use • Read the instructions carefully before installing the product. Incorrect installation may cause danger • Before installing the product, make sure it is in perfect condition • Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of inflammable gas or fumes represents a serious safety hazard • Danger of explosion if a battery is replaced with an incorrect type • The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as they are a potential source of danger. 

1. INTENDED USE

SPC photocells can be used as a safety device to protect any crushing, shearing, conveying and general danger zones of motorized doors or gates.

2. TECHNICAL DATA

Power supply	BUS SPC 24 V 
Absorption	60 mA max
Range	15 m max
Temperature	-20° C - +55° C
Degree of protection	IP44

3. SETTINGS

SPC photocells can be connected to an electronic board as described in Figure 10.

To activate the photocells, set:  →  → 

4. REFERENCES

RX	Receiver
TX	Transmitter
LED 	Output activation signal

5. INSTALLATION

The SPC photocells must be installed in compliance with current regulations and directives.

Orientate each device in the most suitable way for the specific installation context.

 The BUS allows the use of only one pair of SPC photocells.

Optically align receiver RX and transmitter TX. The fastening can be made directly on the wall, or using the special columns (fig. 8). Connect as indicated (fig. 10).

 The use of a 2 x 0.5 mm² cable is recommended.

6. CHECKING FOR PROPER OPERATION

Close the photocell with the cover and affix the dimming filter sticker on the outside (fig. 9).

Break off the beam and check for tripping of the relay (audible signal) and coming on of LED on receiver RX. The damping filter label is intended to simulate unfavourable environmental conditions. Upon checks being completed, remove the filter label.

7. ROUTINE MAINTENANCE PLAN (every 6 months)

For the correct working of the photocells:

- keep the external surfaces of receiver RX and transmitter TX always clean;
- verify that by interrupting the beam (turning on the LED on the RX receiver), the door or gate stops movement or performs reopening.

CE declaration of conformity

ASSA ABLOY Entrance Systems AB declares that the Ditec SPC with the fundamental requisites and other relevant requirements laid down by the Directive 2011/65/EU, 2015/863/EU (RoHS2) and 2014/30/EU (EMCD).

SV • ALLMÄNNA SÄKERHETSÅTGÄRDER

 Spara dessa anvisningar för framtida bruk • Installation, elektriska anslutningar och justeringar måste utföras av kvalificerad personal i enlighet med goda arbetsmetoder och gällande standarder • Denna produkt får endast användas för det specifika ändamål som den är konstruerad för. All annan användning är att betrakta som olämplig och därmed farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av felaktig, olämplig eller orimlig användning • Läs instruktionerna noggrant innan du installerar produkten. Felaktig installation kan orsaka fara • Innan du installerar produkten, se till att den är i perfekt skick • Installera inte produkten i explosiva områden och atmosfärer: förekomsten av brandfarliga gaser eller ångor utgör en allvarlig säkerhetsrisk - Explosionsrisk om ett batteri byts ut mot en felaktig typ • Förpackningsmaterialet (plast, polystyren etc.) får inte kasseras i miljön eller lämnas inom räckhåll för barn, eftersom de utgör en potentiell riskkälla.

1. AVSEDD ANVÄNDNING

SPC fotoceller kan användas som säkerhetsanordning för att skydda krossning, klippning, transport och allmänna riskzoner på motordrivna dörrar eller grindar.

2. TEKNISKA DATA

Strömförsörjning	BUS SPC 24 V $\equiv$
Absorption	60 mA max
Område	15 m max
Temperatur	-20° C - +55° C
Grad av skydd	IP44

3. INSTÄLLNINGAR

SPC-fotocellerna kan anslutas till ett elektronikkort enligt bild 10. För att aktivera fotocellerna, ställ in: 

4. REFERENSER

RX	Mottagare
TX	Sändare
LED 	Utgående aktiveringssignal

5. INSTALLATION

SPC-fotocellerna måste installeras i enlighet med gällande föreskrifter och direktiv. Orientera varje enhet på det sätt som är lämpligast för den specifika installationen.

 BUS tillåter användning av endast ett par SPC-fotoceller.

Rikta in mottagaren RX och sändaren TX optiskt. Fästet kan göras direkt på väggen eller med hjälp av specialpelarna (fig. 8). Anslut enligt anvisningarna (fig. 10).

 Vi rekommenderar att du använder en kabel på 2 x 0,5 mm².

6. KONTROLL AV KORREKT FUNKTION

Stäng fotocellen med locket och sätt fast dimfilterdekalen på utsidan (fig. 9). Bryt av ljuskäglan och kontrollera att reläet löser ut (ljudsignal) och att LED-lampan på mottagaren RX tänds. Etiketten med dämpfiltret är avsedd att simulera ogynnsamma miljöförhållanden. Ta bort filteretiketten när kontrollerna är slutförda.

7. PLAN FÖR RUTINMÄSSIGT UNDERHÅLL (var 6:e månad)

För att fotocellerna ska fungera korrekt:

- Håll alltid de yttre ytor på mottagaren RX och sändaren TX rena;
- Kontrollera att dörren eller porten stannar eller öppnas igen genom att strålen avbryts (lysdioden på RX-mottagaren tänds).

CE-försäkran om överensstämmelse

ASSA ABLOY Entrance Systems AB försäkrar att Ditec SPC uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta krav som fastställs i direktiv 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) och 2014/30/EU (EMCD).

FR • CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Conserver les présentes instructions pour de futures consultations • L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un technicien qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur • Ce produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable d'éventuels dommages causés par un usage impropre, irrationnel ou erroné • Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit. Une mauvaise installation peut être source de danger • Avant de commencer l'installation, contrôler l'intégrité du produit • Ne jamais installer le produit dans un milieu de travail ou une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables représente un grave danger pour la sécurité • Danger d'explosion si la batterie est remplacée par un autre type incorrect • Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

1. UTILISATION PRÉVUE

Les photocellules SPC peuvent être utilisées comme dispositif de sécurité pour protéger les éventuelles zones d'écrasement, de cisaillement, de transport et de danger en général des portes ou des portails motorisés.

2. DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	BUS SPC 24 V $\equiv$
Absorption	60 mA max
Portée	15 m max
Temperature	-20° C - +55° C
Degré de protection	IP44

3. REGLAGES

Les photocellules SPC peuvent être connectées à un circuit imprimé comme décrit dans la figure 10. Pour activer les cellules photoélectriques, réglez: 

4. RÉFÉRENCES

RX	Récepteur
TX	Émetteur
LED 	Signalisation activation de sortie

5. INSTALLATION

Les photocellules SPC doivent être installées selon les normes et les directives en vigueur. Régler l'orientation de chaque dispositif de la manière la plus appropriée à la situation spécifique d'installation.

 Le BUS ne permet d'utiliser qu'une seule paire de photocellules SPC.

Positionner récepteur RX et émetteur TX sur leur axe optique. La fixation peut être réalisée directement sur la paroi ou en utilisant les petites colonnes prévues à cet effet (fig. 8). Effectuer les raccordements électriques selon les indications (fig. 10).

 Nous recommandons l'utilisation d'un câble de 2 x 0,5 mm².

6. VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT

Fermer la photocellule avec le volet avant et appliquer l'étiquette du filtre d'atténuation à l'extérieur (fig. 9). Interrompre le faisceau et vérifier la commutation du relais (signalisation sonore) et l'allumage de la LED située sur récepteur RX. Le filtre d'atténuation simule les conditions ambiantes défavorables. Une fois les contrôles terminés, enlever le filtre.

7. PLAN D'ENTRETIEN ORDINAIRE (tous les 6 mois)

Pour le bon fonctionnement des photocellules:

- veiller à ce que les surfaces extérieures de récepteur RX et émetteur TX soient bien propres;
- Vérifier qu'en interrompant le faisceau (la LED du récepteur RX s'allume), la porte ou le portail s'arrête de bouger ou se rouvre.

Declaration CE de conformité

ASSA ABLOY Entrance Systems AB déclare que le tableau électronique type Ditec SPC est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes établies par les Directive 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) et 2014/30/EU (EMCD).

NL • ALGEMENE VEILIGHEIDSMATREGELEN

 Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik • Installatie, elektrische aansluitingen en afstellingen moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel volgens de Goede Werkmethoden en in overeenstemming met de geldende normen • Dit product mag alleen worden gebruikt voor het specifieke doel waarvoor het is ontworpen. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk en dus gevaarlijk. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onredelijk gebruik • Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het product installeert. Onjuiste installatie kan gevaar veroorzaken • Controleer voordat u het product installeert of het in perfecte staat is • Installeer het product niet in explosiegevaarlijke omgevingen: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig veiligheidsrisico • Explosiegevaar als een batterij wordt vervangen door een onjuist type • Het verpakkingsmateriaal (plastic, polystyreen, enz.) mag niet worden weggegooid in de omgeving of binnen het bereik van kinderen worden achtergelaten, omdat het een potentiële bron van gevaar is.

1. BEOOGD GEBRUIK

SPC-fotocellen kunnen worden gebruikt als een veiligheidsapparaat voor het beveiligen van alle haast-, schuif-, transport- en algemene gevaarzones van gemotoriseerde deuren of poorten.

2. TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoorziening	BUS SPC 24 V 
Absorptie	60 mA max
Bereik	15 m max
Temperatuur	-20° C - +55° C
Graad van bescherming	IP44

3. INSTELLINGEN

SPC fotocellen kunnen worden aangesloten op een elektronische kaart zoals beschreven in Figuur 10.

Stel in om de fotocellen te activeren:  →  → 

4. REFERENTIES

RX	Ontvanger
TX	Zender
LED 	Uitgang activeringssignaal

5. INSTALLATIE

De SPC fotocellen moeten worden geïnstalleerd in overeenstemming met de geldende voorschriften en richtlijnen.

Oriënteer elk apparaat op de meest geschikte manier voor de specifieke installatiecontext.

 Met de BUS kan slechts één paar SPC-fotocellen worden gebruikt.

Lijn ontvanger RX en zender TX optisch uit.
De bevestiging kan rechtstreeks op de muur gebeuren of met behulp van de speciale zuilen (fig. 8).
Sluit aan zoals aangegeven (fig. 10).

 Het gebruik van een kabel van 2 x 0,5 mm² wordt aanbevolen.

6. CONTROLEREN OP GOEDE WERKING

Sluit de fotocel met het deksel en plak de sticker met het dimfilter aan de buitenkant (fig. 9). Breek de lichtstraal af en controleer of het relais afgaat (geluidssignaal) en de LED op de RX ontvanger gaat branden.

De sticker met het dempingsfilter is bedoeld om ongunstige omgevingsomstandigheden te simuleren. Verwijder het filterlabel nadat de controles zijn voltooid.

7. ROUTINE ONDERHOUDSPLAN (om de 6 maanden)

Voor een correcte werking van de fotocellen:

- houd de buitenoppervlakken van ontvanger RX en zender TX altijd schoon;
- controleer of de deur of het hek stopt met bewegen of weer opengaat door de straal te onderbreken (de LED op de RX-ontvanger gaat aan).

CE-conformiteitsverklaring

ASSA ABLOY Entrance Systems AB verklaart dat de Ditec SPC voldoet aan de fundamentele vereisten en andere relevante vereisten die zijn vastgelegd in de Richtlijnen 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) en 2014/30/EU (EMCD).

PL • OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

 Niniejszą instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości • Instalacja, podłączenia elektryczne i regulacje muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel zgodnie z Dobrymi Metodami Pracy i obowiązującymi normami • Niniejszy produkt może być używany wyłącznie w określonym celu, do którego został zaprojektowany. Każde inne użycie należy uznać za niewłaściwe, a tym samym niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym lub nierozsądnym użytkowaniem • Przed instalacją produktu należy uważnie przeczytać instrukcję. Nieprawidłowa instalacja może spowodować niebezpieczeństwo • Przed instalacją produktu należy upewnić się, że jest on w idealnym stanie • Nie należy instalować produktu w obszarach i atmosferach zagrożonych wybuchem: obecność łatwopalnego gazu lub oparów stanowi poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa • Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy typ • Materiałów opakowaniowych (plastik, styropian itp.) nie należy wyrzucać do środowiska ani pozostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.

1. PRZEZNACZENIE

Fotokomórki SPC mogą być używane jako urządzenie zabezpieczające do ochrony wszelkich stref pędu, ścinania, przenoszenia i ogólnych stref zagrożenia w bramach lub drzwiach z napędem silnikowym.

2. DANE TECHNICZNE

Zasilanie	BUS SPC 24 V 
Absorpcja	60 mA max
Zakres	15 m max
Temperatura	-20° C - +55° C
Stopień ochrony	IP44

3. USTAWIENIA

Fotokomórki SPC można podłączyć do karty elektronicznej w sposób opisany na rysunku 10.

Aby aktywować fotokomórki, należy ustawić:  →  → 

4. ODBIORNIKI

RX	Odbiornik
TX	Nadajnik
LED 	Sygnal aktywacji wyjścia

5. INSTALACJA

Fotokomórki SPC muszą być instalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i dyrektywami.

Każde urządzenie należy ustawić w sposób najbardziej odpowiedni dla danego kontekstu instalacji.

 Magistrala BUS umożliwia użycie tylko jednej pary fotokomórek SPC.

Optycznie wyróżniać odbiornik RX i nadajnik TX.
Mocowanie można wykonać bezpośrednio na ścianie lub przy użyciu specjalnych kolumn (rys. 8).
Podłącz zgodnie ze wskazówkami (rys. 10).

 Zalecane jest użycie kabla 2 x 0,5 mm².

6. SPRAWDZANIE POPRAWNOŚCI DZIAŁANIA

Zamknąć fotokomórkę pokrywą i przykleić naklejkę filtra ściemniającego na zewnątrz (rys. 9).

Przerwij wiązkę i sprawdź, czy nastąpiło wyzwolenie przekaźnika (sygnał dźwiękowy) i zapalenie się diody LED na odbiorniku RX.

Naklejka z filtrem tłumiącym ma na celu symulację niekorzystnych warunków otoczenia. Po zakończeniu kontroli należy usunąć etykietę filtra.

7. PLAN KONSERWACJI RUTYNOWEJ (co 6 miesięcy)

W celu zapewnienia prawidłowego działania fotokomórek:

- utrzymywać zewnętrzne powierzchnie odbiornika RX i nadajnika TX zawsze w czystości;
- sprawdzić, czy przerwanie wiązki (włączenie diody LED na odbiorniku RX) powoduje zatrzymanie ruchu bramy lub jej ponowne otwarcie.

Deklaracja zgodności CE

ASSA ABLOY Entrance Systems AB oświadcza, że Ditec SPC spełnia podstawowe wymagania i inne istotne wymagania określone w dyrektywie 2011/65/UE, 2015/863/UE (RoHS2) i 2014/30/EU (EMCD).

DE

Alle Rechte an diesem Material sind ausschließliches Eigentum von ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Obwohl der Inhalt dieser Publikation mit größter Sorgfalt erstellt wurde, kann ASSA ABLOY Entrance Systems AB keinerlei Haftung für Schäden übernehmen, die durch mögliche Fehler oder Auslassungen in dieser Publikation verursacht wurden. Wir behalten uns das Recht vor, bei Bedarf Änderungen ohne jegliche Vorankündigung vorzunehmen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ASSA ABLOY Entrance Systems AB nicht erlaubt.

EN

All the rights concerning this material are the exclusive property of ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Although the contents of this publication have been drawn up with the greatest care, ASSA ABLOY Entrance Systems AB cannot be held responsible in any way for any damage caused by mistakes or omissions in this publication. We reserve the right to make changes without prior notice. Copying, scanning and changing in any way are expressly forbidden unless authorised in writing by ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

SV

Alla rättigheter till detta material är ASSA ABLOY Entrance Systems AB:s exklusiva egendom. Även om innehållet i denna publikation har utarbetats med största omsorg kan ASSA ABLOY Entrance Systems AB inte ta något ansvar för skador som orsakats av eventuella fel eller utelämnanden i denna publikation. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Kopiering, skanning, retuscherings eller modifiering är uttryckligen förbjudet utan föregående skriftligt medgivande från ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

FR

Tous les droits relatifs à ce matériel sont la propriété exclusive d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Bien que les contenus de cette publication aient été rédigés avec le plus grand soin, ASSA ABLOY Entrance Systems AB ne saurait être tenue responsable en cas de dommages dérivant d'erreurs ou d'omissions éventuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications éventuelles sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'accord écrit préalable d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

NL

Alle rechten op dit materiaal zijn het exclusieve eigendom van ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Hoewel de inhoud van deze publicatie met de grootst mogelijke zorg is samengesteld, kan ASSA ABLOY Entrance Systems AB geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade als gevolg van fouten of omissies in deze publicatie. Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen. Kopiëren, scannen, retoucheren of wijzigen is uitdrukkelijk verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

PL

Wszelkie prawa do niniejszego materiału stanowią wyłączną własność ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Mimo że treść niniejszej publikacji została przygotowana z najwyższą starannością, ASSA ABLOY Entrance Systems AB nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane błędami lub pominięciami w niniejszej publikacji. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia. Kopiowanie, skanowanie, retuszowanie lub modyfikowanie jest wyraźnie zabronione bez uprzedniej pisemnej zgody ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

DE



Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung des Verbrennung oder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

EN



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

SV



Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att produkten ska kasseras separat från hushållsavfall. Produkten ska lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering. Genom att kassera en märkt produkt separat från hushållsavfallet bidrar du till att reducera mängden avfall som skickas till förbränning eller deponi och minimerar varje potentiell negativ påverkan på mänsklig hälsa och miljö.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

NL



Symbolet med den overkrydsede skraldespand indikerer, at produktet ikke må bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Produktet skal genanvendes i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser for bortskaffelse af affald. Ved at adskille produkt, der er markeret med dette symbol, fra husholdningsaffaldet, vil det bidrage til at reducere mængden af affald bestemt til forbrændingsanlæg eller lossepladser, hvilket minimerer mulige negative indvirkninger på menneskers sundhed og miljøet.

PL



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że produkt należy utylizować oddzielnie od zwykłych odpadów domowych. Produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Oddzielenie produktu oznaczonego tym symbolem od odpadów z gospodarstwa domowego pomoże zmniejszyć ilość odpadów wysyłanych do spalarni lub na wysypiska śmieci i zminimalizować potencjalny negatywny wpływ na zdrowie ludzi i środowisko.